

5 - The Emperor's Fortune

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Chaika the Coffin Princess

SIGN Chaika the Coffin Princess

[01:31] Izhmash

Take them both to the treatment room.

[01:33] Izhmash

Prepare them for dissection
by the time I get there.

[01:36] Toru

Chaika!

[01:37] Izhmash

And toss that one in the dungeon.

[01:40] Izhmash

He can at least be Fayla food.

[01:43] Chaika

Toru...

[01:45] Wizard

Get in there!

[01:48] Wizard

Izhmash-sama.

[01:50] Wizard

It appears the intruders escaped
because of Ursula's poor handling.

[01:55] Ursula

I-I'm sorry!

[01:57] Izhmash

This is a good opportunity.

[01:59] Izhmash

After we're finished with the
Chaikas, we'll get rid of her.

[02:03] Cyril

Please wait! Ursula didn't
do anything wrong!

[02:06] Cyril

All the escaped prisoners were caught!

[02:08] Cyril

There's no need to punish—

[02:09] Izhmash

Same goes for you, Cyril.

[02:12] Izhmash

Once you've contributed cells
for the mass-produced models,

[02:15] ---

there's no reason to keep you here.

[02:17] Izhmash

All you demi-humans need to
do is shut up and obey me.

SIGN The Emperor's Fortune

[02:35] Red

Rude! Stop!

[02:36] Red

Rude! Not allow restraint!

[02:39] Red

Not allow touch!

[02:40] Red

Pervert!

[02:41] Red

Rude man! Rude! Rude!

[02:43] Red

Release now! Order! Release!

[02:46] Red

No touch!

[03:02] Chaika

Bullseye...

[03:14] Red

No debt.

[03:16] Chaika

Right.

[03:24] Red

No close follow! Separate!

[03:26] Chaika

One exit. No choice.

[03:30] Red

Cooperate, only now. Escape.

[03:33] Red

Rescue David, Selma... and other.

[03:36] Chaika

Other... Toru?

[03:38] Red

Cooperate, only now!

[03:40] Red

Accept?

[03:41] Chaika

Accept.

[04:32] Chaika

Not disturbed?

[04:34] Chaika

Chaika truth... Memories fake...

[04:38] Chaika

Shocking truth.

[04:39] Red

Lies.

[04:41] Red

Decide truth, self.

[04:44] Niva

Chaika.

[04:51] Chaika

Name?

[04:52] Niva

My name is Niva Lada.

[04:54] Chaika

Niva...

[04:55] Chaika

Confined, restrained?

[04:58] Niva

I have waited for Chaika.

[05:01] Chaika

Want come with?

[05:03] Red

Chance now.

[05:04] Red

Leave quickly.

[05:06] Chaika

Can't abandon! Rescue!

[05:09] Red

You stupid?!

[05:11] Red

Emergency now! Save others, no time!

[05:15] Chaika

Can't... abandon!

[05:32] Chaika

Release, success!

[05:39] Niva

Startup factor verified.

[05:41] Chaika

Startup factor?

[05:42] Red

Urgent! Move now!

[05:44] Chaika

Right!

[05:49] Wizard

What is this?!

[05:51] Izhmash

They escaped? They waste their time.

[05:54] Izhmash

Lock down all the exits.

[05:56] Izhmash

Release the demi-human troops and
Orthros within the facility!

[06:02] Akari

An alarm?

[06:03] Fredrica

I wonder if something happened.

[06:18] Akari

Their stronghold must be down here.

[06:20] Akari

I'm worried about Brother. I'm going in.

[06:29] Fredrica

You just need it opened?

[06:38] Toru

Damn... Found out already?

[06:43] Fredrica

Is Toru being held in here?

[06:45] Akari

I don't know.

[06:50] Akari

Did you guys see my brother and Chaika?

[06:53] David

Nope, haven't seen them.

[06:55] Red

Have you two seen our Chaika?

[06:58] Akari

No.

[06:59] David

Hey...

[07:00] David

Could you break down this door for us?

[07:04] Akari

No time. Can't do it.

[07:05] David

H-Hey! Hang on!

[07:07] David

If you help us, we'll pay
you back double someday!

[07:10] David

Hey!

[07:15] Akari

Chaika...

[07:17] Akari

So she has been here.

[07:19] Fredrica

Hey, what about this one?

[07:25] Akari

You said you'd pay me back double, right?

[07:27] David

Yeah.

[07:29] Akari

I'll remember those words.

[07:34] David

Thank you.

[07:40] Red

Climb fast! Hurry!

[08:00] Chaika

Not only Fayla...

[08:03] Chaika

Demi-humans...

[08:05] Chaika

Duplicate... Mass produce?

[08:07] Chaika

Research, what purpose?

[08:11] Izhmash

Understood? There are two girls!

[08:13] Izhmash

They shouldn't be able to get far.

[08:15] Izhmash

Find them and bring them here at any cost!

[08:18] Toru

So the Chaikas got away?

[08:21] Toru

I've gotta hurry...

[08:35] Akari

Demi-humans...

[08:37] Cyril

Wait!

[08:38] Cyril

Are you friends of Chaika's?

[08:41] Cyril

Please, get us out of here!

[08:44] Akari

You two? Why should we?

[08:46] Cyril

You could use someone to
show you the way, right?

[08:48] Cyril

If you guys cause a commotion,
it increases our chance of surviving!

[08:53] Ursula

Please!

[09:06] Izhmash

I will stay here.

[09:08] Izhmash

Inform me the moment you find them.

[09:15] Izhmash

Niva Lada is...

[09:16] Izhmash

No...

[09:18] Izhmash

Where has she gone?

[09:20] Izhmash

It couldn't be...

[09:21] Izhmash

Did the Chaikas take her?

[09:38] Both

Toru!

[09:39] Toru

We've gotta run!

[09:45] Toru

You okay?

[09:46] Chaika

Yes.

[09:47] Toru

And the other Chaika?

[09:49] Red

Of course.

[09:51] Toru

And, this is...

[09:55] Toru

You tried to be a hero again?

[09:57] Chaika

Girl, confined! Could never abandon!

[10:00] Toru

I swear, you always do this...

[10:02] Izhmash

Still no report?

[10:04] Wizard

No, sir. We're currently
searching one area at a time.

[10:06] Wizard

We'll find the Chaikas soon.

[10:07] Izhmash

I don't care about the Chaikas!

Just get Niva Lada back!

[10:11] Izhmash

All the exits are sealed.

[10:13] Izhmash

If we search every last corner...

[10:15] Wizard

Izhmash-sama!

[10:16] Wizard

The exit in corridor #6 has been destroyed!

[10:19] Izhmash

What?!

[10:20] Izhmash

Assume level 1 alert status.

[10:23] Izhmash

Mobilize all demi-human soldiers
and Fayla over the entire island

[10:26] ---

and recover Niva Lada!

[10:28] Izhmash

Kill anyone who interferes,
no matter who they are!

[10:31] Wizard

Yes, sir!

[10:32] Izhmash

I will go to the tower and
mobilize the Fayla myself.

[10:34] Izhmash

I'll leave things here to you.

[10:36] Izhmash

Damn rats... There's nowhere for you to run.

[10:59] Davids

Unicorns?

[11:00] ---

And so many of them...

[11:03] Selma

Looks like this is no simple island.

[11:08] David

Hey, you've gotta be kidding!

[11:14] Cyril

If all the Fayla are released,
we're done for!

[11:17] Cyril

Our only choice is to destroy
their control source!

[11:20] Akari

Control source?

[11:21] Wizard

Little punks!

[11:27] Cyril

This way!

[11:31] Wizard

Hey, they're escaping outside!

[11:33] Wizard

What are the unicorns doing?!

[11:35] David

Sorry about that.

[11:38] David

They looked dangerous,
so we sealed the exit.

[11:41] David

I don't think they'll be getting
out of there for a while.

[11:45] Selma

There she is! The princess!

[11:56] Wizard

Izhmash-sama?

[11:57] Izhmash

Move. I'm taking over.

[11:59] Izhmash

I never thought they'd take Niva Lada.

[12:02] Izhmash

I finally completed her after
extracting elements from all Fayla.

[12:06] Izhmash

She is what the emperor entrusted me with!

[12:09] Izhmash

I will find her at any cost!

[12:15] Toru

Get down!

[12:20] Toru

Now's our chance! Run!

[12:25] Toru

Damn! With that many Fayla
bearing down on us,

[12:28] ---

we'll never outrun them!

[12:42] Akari

Are you all right, Chaika?

[12:43] Chaika

Akari!

[12:46] Chaika

Fredrica!

[12:48] Fredrica

Here you go.

[12:51] Chaika

Grateful!

[12:56] Toru

That's...

[12:57] Akari

Brother, they are our guides.

[13:00] Toru

What?

[13:03] Akari

Does this mean

[13:05] ---

another young girl's purity has been
tainted this night by my brother's wiles?

[13:08] Akari

I'm disappointed in you, Brother!

[13:10] Toru

I didn't bring her out here!

[13:16] Chaika

Come, The Slugger!

[13:24] Akari

Your defense is weak, Sticky!

[13:26] Red

Chaika Bohdan!

[13:28] Selma

Chaika!

[13:29] David

Catch!

[13:38] Red

Grateful!

[13:45] David

Don't stab me in the back
the first chance you get.

[13:49] Toru

Same to you.

[13:57] Toru

Damn it! There's no end to them!

[13:59] Cyril

It's dangerous in the forest!

[14:00] Cyril

There's a place up ahead with a better view!

[14:03] Toru

All right! Let's run!

[14:07] Toru

An observation tower?

[14:08] Cyril

Yes. It perpetually releases
psychic waves across the

[14:11] ---

entire island through controlling magic.

[14:14] Cyril

There's a magic receptacle in the brains

[14:16] ---

of all the mass-produced beings,
by which they

[14:19] Cyril

receive orders from the
tower and act upon them.

[14:22] David

So they use that tower to control the Fayla?

[14:25] Cyril

Not just Fayla. Demi-humans, too.

[14:27] Ursula

We were brought here from our
homeland to contribute cells

[14:31] ---

to the mass-produced models.

[14:33] Ursula

But Izhmash disposed of the
others of our kind, one by one.

[14:36] Cyril

We're the only two left.

[14:39] Toru

Living weapons that act
according to his will?

[14:42] Toru

And this island is the factory
where they're produced...

[14:45] Toru

Pretty disgusting.

[14:47] Chaika

Entire tower, most likely, Gundo.

[14:50] Chaika

Amplify magic, high output.

[14:52] Selma

Yes... I think the magic that conceals
the island comes from there, too.

[14:57] Toru

So we just have to destroy
that tower, right?

[15:02] Red

Questions later!

[15:04] Red

Battle, prepare!

[15:07] Izhmash

Niva Lada... I've found you.

[15:10] Izhmash

Those damned thieves won't
get away with this!

[15:12] Toru

Chaika! Can you climb up this rock?

[15:15] Toru

We'll take on the Fayla.

[15:17] Toru

You climb up and take out that
tower with long-range magic!

[15:22] Chaika

Right!

[15:24] Toru

Akari, back up Chaika!

[15:26] Akari

Got it.

[15:38] Chaika

N-Niva!

[15:40] Chaika

Dangerous here!

[15:43] Chaika

Beside me, stay close!

[15:47] Chaika

Abt... Abt...

[15:48] Chaika

Kala... Silnicoba...

[15:50] Chaika

Come, take aim and destroy!

[15:53] Chaika

The Sniper!

[15:58] Chaika

Defense magic...

[16:00] Izhmash

She fired!

[16:01] Izhmash

A waste of time.

[16:03] Izhmash

I'll feed her to the Fayla!

[16:18] Toru

There are too many...

[16:19] Toru

This is bad!

[16:23] Akari

No luck, Chaika?

[16:24] Chaika

Try again.

[16:28] Niva

Combat situation acknowledged.

[16:30] Niva

Startup conditions met.

[16:32] Niva

Initiating operations test.

[16:35] Niva

Three of six seal spell layers removed.

[16:38] Niva

Switching to functional mode.

[16:51] Chaika

Niva?

[17:04] Niva

I am the Gundo Niva Lada.

[17:06] Niva

I am currently in magic
fuel consumption mode.

[17:10] Chaika

Niva... true form, Gundo?

[17:12] Niva

Yes.

[17:14] Chaika

Possible. Can understand.

[17:17] Izhmash

Niva Lada has activated!

[17:20] Izhmash

I see... This is what the
emperor wanted her to be!

[17:25] Akari

Chaika! Are you all right?

[17:27] Chaika

No problem! No problem with me!

[17:30] Chaika

Final check complete.

[17:32] Niva

Grant permission to begin spell?

[17:34] Chaika

Yes! Accept!

[17:36] Niva

Activating offensive magic.

[17:43] Chaika

Come, to ruin and eliminate!

[17:45] Chaika

The Annihilator!

[18:15] Chaika

Niva...

[18:21] Izhmash

I see...

[18:23] Izhmash

So Chaika was the key to activating Niva...

[18:28] Izhmash

The Chaikas coming to this island
was part of the emperor's plan...

[18:41] Toru

Are you guys staying here?

[18:44] Cyril

Yes. Izhmash is gone, anyway.

[18:47] Toru

What about the Fayla and demi-humans?

[18:50] Cyril

Let them be and they'll die.

[18:51] Cyril

They can't even feed if they
don't receive orders to.

[19:04] David

So, we came to this island
and found no remains.

[19:09] David

I don't think either of us
can leave empty-handed!

[19:14] Toru

Why did we come here?

[19:16] David

Huh?

[19:17] Toru

Why did Guy send us here?

[19:20] Toru

What if it was someone's plan
to have us kill each other?

[19:31] David

Well, no reason to go out
of our way to fight here.

[19:34] David

I'm sure we'll meet again.

[19:36] David

We found a boat back there.

[19:38] ---

We'll be taking that home.

[19:56] Prime

Next, we'll discuss the martial arts
tournament in the Principality of Hartgen.

[20:00] Ivanov

Is it true that the remains of
Emperor Gaz are offered as a prize

[20:04] Ivanov

to coerce participants
into killing one another?

[20:08] Berman

Kill one another?!

[20:09] Denisov

It's said that hundreds of the strongest
fighters from across the continent

[20:13] Denisov

have taken up weapons and begun to assemble.

[20:16] Denisov

There is suspicion that a
military expansion is planned.

[20:19] Katkov

He wouldn't...

[20:20] Blah

No, we have the precedent of Duke Gavarni.

[20:22] Blah

We mustn't be negligent.

[20:24] Prime

If we wish to act, it may indeed
be wise to do so quickly.

[20:28] Prime

We'll request that the tournament
be called off immediately,

[20:30] Prime

and deploy the allied army
if they don't comply...

[20:33] Fyodor

Wait.

[20:35] Prime

What is it, General Fyodor?

[20:37] Fyodor

It seems a bit hasty to

[20:39] ---

use military force before
confirming their true intentions.

[20:42] Prime

Then...

[20:44] Fyodor

If remains are involved,

[20:46] Fyodor

there may be some connection
to the Chaika issue.

[20:50] Fyodor

Why don't we have the Kliemann
Organization investigate

[20:52] ---

what's going on within the
Principality of Hartgen first?

[20:57] Konrad

I'll take care of it.

[21:06] Akari

Is Chaika all right?

[21:15] Chaika

Mind, confused.

[21:18] Toru

I'm sure.

[21:19] Chaika

Memories... fortune... truth, fake...

[21:24] Chaika

Confused.

[21:27] Toru

Why don't you take some
time to think about it?

[21:29] Toru

It's okay to stay here
until you find the answer.

[21:33] Toru

Whether we continue to gather
remains after that...

[21:37] Toru

You can take time to
think before you decide.

[21:40] Chaika

Yes. Grateful.

[21:43] Niva

You will gather the remains.

[21:46] Niva

That is why Chaika exists.

[21:50] Niva

I have waited for you.

[23:25] Vivi

Captain Gillette was always pursuing Chaika.

[23:29] Vivi

I will continue where he left
off and capture her myself.

[23:33] Vivi

But what is the emperor's fortune?

SIGN The Castle of Madness

[23:37] Vivi

Next time: "The Castle of Madness."

Revision #1

Created 2026-01-29 03:21:43 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:21:43 UTC by whimsee